

热销1200多万册
被译成30多种语言畅销全球

了如指掌

鲁迪格来啦

光照仪

[德] 安杰拉·索默-波登布尔格 著 韩平 译

江西教育出版社

鲁迪格来啦·光照仪

[德] 安杰拉·索默-波登布尔格 / 著 韩平 / 译



江西教育出版社
JIANGXI EDUCATION PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

光照仪 / (德) 索默-波登布尔格著; 韩平译.
--南昌: 江西教育出版社, 2015.1
(鲁迪格来啦)
ISBN 978-7-5392-7791-2

I. ①光… II. ①索… ②韩… III. ①儿童故事—作
品集—德国—现代 IV. ①I516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 012211 号

©著作权合同登记: 图字 14-2014-342

Originally published under the title
DER KLEINE VAMPIR UND DER LICHTAPPARAT

by Angela Sommer-Bodenburg

Copyright. ©2000 by Rowohlt Verlag GmbH, Reinbek bei Hamburg;
Simplified Chinese translation. ©2015 by ZLLIB Culture & Art Beijing Co.,
Ltd. Published by Jiangxi Education Publishing House. All rights reserved.
Arranged through Beijing Star Media Co., Ltd.

鲁迪格来啦·光照仪

LUDIGE LAILA GUANGZHAOYI

[德] 安杰拉·索默-波登布尔格 / 著 韩平 / 译

江西教育出版社出版

(南昌市抚河北路 291 号 邮编: 330008)

各地新华书店经销

北京毅峰迅捷印刷有限公司印刷

787 毫米×1092 毫米 16 开本 10.75 印张 字数 65 千字
2015 年 7 月第 1 版 2015 年 7 月第 1 次印刷 印数 5000 册

ISBN 978-7-5392-7791-2

定价: 19.80 元

赣教版图书如有印装质量问题, 请向我社调换 电话: 0791-86710427
投稿邮箱: JXJYCBS@163.com 来稿电话: 0791-86705643
网址: <http://www.jxeph.com>

赣版权登字-02-2015-69

· 版权所有 侵权必究 ·

本书献给布格哈德特·波登布尔格，他爱索默-波登布尔格一家就像爱护自己的眼睛——以及所有（披着吸血鬼斗篷或者不披吸血鬼斗篷）在那儿跑得气喘吁吁的人。

安杰拉·索默-波登布尔格

了如指掌儿童经典·《鲁迪格来啦》系列

《鲁迪格来啦1：神秘的客人》

《鲁迪格来啦2：搬家历险记》

《鲁迪格来啦3：旅行历险记》

《鲁迪格来啦4：农庄历险记》

《鲁迪格来啦5：为爱冒险》

《鲁迪格来啦6：陷入重重危机》

《鲁迪格来啦7：悲伤谷之旅》

《鲁迪格来啦8：家族编年史》

《鲁迪格来啦9：奇怪的病人》

《鲁迪格来啦10：心理诊所历险记》

《鲁迪格来啦11：光照仪》

《鲁迪格来啦12：离奇事件》

《鲁迪格来啦13：大阴谋》

《鲁迪格来啦14：班级旅行》

《鲁迪格来啦15：圣诞节》

《鲁迪格来啦16：德库拉伯爵》

《鲁迪格来啦17：舞蹈课》

《鲁迪格来啦18：生日舞会》

《鲁迪格来啦19：惊悚之夜》

《鲁迪格来啦20：最后的变身》

人物介绍



安东：小学生，个子不高，长相可爱，喜欢穿牛仔裤，有一件吸血鬼斗篷，会飞。他是个诚实、讲义气、会替别人着想、乐于助人的好孩子。爱看恐怖刺激的故事，特别喜欢吸血鬼，后来认识了小吸血鬼鲁迪格和安娜，从此以后，他原本单调乏味的生活变得精彩无比。



鲁迪格：小吸血鬼，很瘦，头发乱蓬蓬的，眼睛周围有黑眼圈，总是披一件吸血鬼斗篷，会飞。他很纯真，有点胆小，还有点粗心，犯错时会给自己找借口，常为小事跟别人吵嘴，不过在紧要关头，能够战胜自私自利的吸血鬼特性，向他的朋友伸出援手。



安娜：“没牙的”安娜，是鲁迪格的妹妹，还没长出吸血鬼牙齿，是吸血鬼家族里唯一还要喝牛奶的小孩。安娜长得好看，长发披肩，眼睛大而有神。她聪明伶俐，机智勇敢，充满正义感。做事细心周到，总能替别人着想，敢于突破偏见，挑战权威。



鲁皮：“壮汉”鲁皮，是鲁迪格的哥哥，正处于变声期，说话声音嘶哑。他脾气暴躁，争强好胜，情绪波动大。更糟糕的是，他永远无法从这个阶段走出来，因为他变成吸血鬼的时候正值青春期。



奥尔嘉：吸血鬼，长得很漂亮，褐色的大眼睛又圆又亮，头发梳得整整齐齐，爱扎蝴蝶结。原本住在特兰西瓦尼亚，她的父母被吸血鬼猎人杀害了。多萝特姑姑是她的婶婶，也是她唯一的亲人。奥尔嘉喜欢穿漂亮衣服，爱慕虚荣，有点公主病。



多萝特姑姑：鲁迪格和安娜的姑姑，是安东最害怕的吸血鬼。她是所有吸血鬼当中最嗜血的一位。谁要是在日落以后遇到她，大概就见不到明天的太阳了。



盖尔迈尔：守墓人，杀害特奥多姑父的凶手，是吸血鬼最大的敌人。他的兜儿里总是装着锤子和木钉，随时准备袭击吸血鬼，一心要打造唯一没有吸血鬼的墓园。



施努珀毛尔：守墓人，盖尔迈尔的助手，胆小又愚蠢，判断能力和执行能力都不强，他甚至跟“壮汉”鲁皮交朋友，还有个可笑的外号“野狼鲁迪格”。



约尔根·施瓦腾费格尔：安东的心理医生，表面上和蔼可亲，对吸血鬼非常感兴趣，他研究出一套系统的“吸血鬼太阳恐惧症”治疗方案，希望借此出名。



伊格诺·冯·兰特：《鲁迪格来啦》系列中最神秘的人物，是心理医生施瓦腾费格尔先生的病人，也是多萝特姑姑的准新郎。他到底是不是真正的吸血鬼，疑点重重，安东决定一查到底。



安东的爸爸是公司职员，简单直爽，颇具幽默感；
安东的妈妈是老师，是家里的“权威”，敏感，冷静，做事考虑周到。跟所有的父母一样，他们全心全意地爱着安东。不过在安东跟“吸血鬼朋友”交往的过程中，他与父母之间的小摩擦不断。

目 录

人物介绍		光照仪	46
窝在床上	1	神秘	51
忘记了	4	排斥在外	57
鼓起勇气	9	愚蠢的提醒	61
吸血鬼的回报	13	安东的时刻	65
胃热	18	女纠察	70
太极拳	23	真正的原因	73
太阳每天都会升起	27	没有吸血鬼的生活	77
就这么简单	32	噪声和气味	81
友情服务	37	爱情让人盲目	86
追求者	41	跟别人不一样	89

神秘的东西	93
冲动	96
黑暗中的人们	100
口是心非	105
灌木丛里的东西	108
反感	111
看法是可以改变的	116
身为朋友的义务	119
净心别墅	123

来自地底的声音	126
夜盲症	130
穿着鞋子睡觉	134
诱人的期许	139
看上他了	142
从一数到十三	148
安东和小痘痘	152
神秘的陌生人	154
吓人的预言	158



窝在床上

星期天早晨，安东被他床边的一阵奇怪的蹦蹦跳跳的动静吵醒了。他睁开眼，看见他爸爸——真让人难以置信——居然正在安东的床尾做早操！

这还不算完，他爸爸穿的既不是睡衣也不是浴袍，而是运动服和运动鞋——对于星期天的早晨来说，真让人不习惯。

安东有种还在梦里的感觉，一定是噩梦还没醒……

他闭上眼睛，又睁开，然后认真地眨了眨

眼。可是他爸爸始终还是在那儿。

“你干吗这么早叫醒我？”他抱怨说。

“早？”安东爸爸笑道，“已经快十一点了！刚才你妈妈和我决定，我们从今天起，每个星期天都去城市公园做健身操！”

“我们？”安东不信任地问道。他渐渐地才回过味儿来，为什么他爸爸非要在他的床边蹦蹦跳跳的。“我也要？”

“那是当然！”爸爸回答，“你最需要的就是——健身操！”

“噢，不！”安东呻吟道，然后把被子拉到鼻尖。

“噢，要！”爸爸说，“你今天早晨看起来就不怎么精神！”

接着，爸爸又带着神秘秘的坏笑说：“看电视了吧，嗯？都看了什么啊？‘德库拉离开墓穴’？还是‘科学怪人的寡妇’？”

“看电视了？”安东撇了撇嘴角，“像甩抹布一样的音乐家？噢，得了吧！”

“那晚间影片呢？”他爸爸开玩笑说，“你喜欢的啥也没有吗？”

“第一，你明明知道，根本不准我看晚间影片。”安东反驳道，“第二，那个时候我早就睡着了！”

事实的确如此。昨天晚上去了施瓦腾费格尔先生的诊所，鲁迪格了解了治疗极度恐惧症的方案是怎么回事了之后，就直接飞走了，而安东则不



得不一个人飞回家来。他一回到自己的房间，就上床了。

“啊哈，真的吗？”爸爸说，然后神秘地冲安东眨眼。

安东只是正儿八经地看着他——一句话也不说。

“你们在干什么？”

似乎是为了把安东的心情彻底破坏掉，妈妈现在也出现在房间里了，同样穿着一身深蓝色的运动服。

“什么，安东还躺在床上？”她大叫道。

“儿子今天不在状态，”爸爸开玩笑地说，“他宁可窝在床上。”

“哈哈。”安东面无表情地打了个哈哈，然后像电影慢动作似的把被子翻下来。

“我们要是也有很多理由说困得很就好了！”爸爸说，然后冲妈妈眨眨眼。

“可是谁知道安东多久才能恢复状态呢！”妈妈说。

安东冷笑得更厉害了。“是啊，谁知道呢……”

但他妈妈只是干巴巴地回答说：“你赶紧把衣服穿好。”然后就离开了房间。

“那就待会儿见喽，我的运动伙伴！”爸爸说着也跟着妈妈走了。



忘记了

等他的父母一走，安东立刻一骨碌掀开被子，他浑身都热得发烫了。他突然想起昨天晚上把那个袋子落在施瓦腾费格尔先生家了——就是装着他的黄色新运动服的那个袋子……在这种情况下，躺在床上是不是更明智一些呢？——他思索着。比方说，他可以说他头疼。可是那样的话，妈妈准会拿着冷敷包和冰袋来治他。

不，他根本没有其他选择：他必须起床！他蛮不情愿地穿上牛仔裤和绿色连帽衫。同时绞尽脑汁想一



个又好又能让妈妈信服的借口来解释为什么他今天不穿那套新的运动服。

“安东？”那是妈妈的声音，很快她就站在他的房门口了。

正如安东估计的那样，妈妈一见他这身打扮立刻就生气地大叫：“你穿的是你的旧衣服？”

“嗯，对！”安东说。

“为什么偏偏在星期天？”

安东尽量装出一副不动声色的表情。

“我压根儿都不知道，跟你在一起，星期天还得打扮得花枝招展。”

“你用不着！”她生气地回答道，“可是既然我给你买了新的运动服——而且你也知道，黄色那套那么贵——我当然希望你穿那套啊！”

“我，呃……”一开始他还想辩解说他之所以穿旧衣服，是为了不这么快把他的新运动服磨破了。可是他又觉得他妈妈可能不会相信这个借口，于是他索性说：“我忘了。”

“忘了？直接就忘了？”她倒抽一口气，“忘在哪儿了？”

安东迟疑了一下。如果他一不小心说“忘在奥勒家了”，那妈妈就会叫他立刻去把那套运动服取回来！

而如果他坚持说“忘在鲁迪格·冯·斯洛特施泰恩家了”，会如何呢？他的父母现在还始终相信，那个鲁迪格和他的妹妹安娜已经搬到另一